




Statutes of FEBO	Statuts de la FEBO	Statuten der FEBO
<p><b>Art. 1 Name, duration, logo</b></p> <p><sup>1</sup> An organization for the national associations in the timber and wood-based products trade in Europe is constituted under the name of:</p> <p><i>FEBO</i>  <i>European Timber Trade Association</i>  <i>Fédération Européenne du Négoce de Bois</i>  <i>Europäischer Holzhandelsverband</i></p> <p><sup>2</sup> There is no time limit in the existence of the association.</p> <p><sup>3</sup> FEBO owns the copyright of the logo shown below, which is available free of charge to its members and their affiliated enterprises.</p>  <p><b>Art. 2 Purposes</b></p> <p>The main purposes of FEBO are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) to ensure the exchange of ideas, experience and information between its members,</li> <li>b) to promote the alliance and the development of the timber and wood-based products trade at the European level,</li> <li>c) to promote the expansion of the entire timber trade, both internally and externally,</li> <li>d) to provide a platform for discussion, for contacts and for co-operation with producer and consumer organizations of the entire timber spectrum as well as of similar related trade organizations,</li> </ul>	<p><b>Art. 1 Nom, durée, logo</b></p> <p><sup>1</sup> Entre les fédérations nationales du négoce de bois et des produits dérivés du bois en Europe existe une association appelée:</p> <p><i>FEBO</i>  <i>Fédération Européenne du Négoce de Bois</i>  <i>European Timber Trade Association</i>  <i>Europäischer Holzhandelsverband</i></p> <p><sup>2</sup> La fédération est à durée indéterminée.</p> <p><sup>3</sup> La FEBO possède les droits d'auteur du logo ci-dessous et le met à la disposition, à titre gracieux, des associations membres et des entreprises qui en font partie.</p>  <p><b>Art. 2 Objectifs</b></p> <p>Les objectifs principaux de la FEBO sont:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) développer l'échange d'idées, d'expériences et d'informations entre les membres,</li> <li>b) favoriser le groupement et le développement du négoce de bois et des produits dérivés du bois à l'échelle européenne,</li> <li>c) favoriser l'expansion interne et externe de l'ensemble du négoce de bois,</li> <li>d) être la plate-forme des discussions, des contacts et de la collaboration avec les organisations productrices et consommatrices dans la totalité du domaine du bois ainsi qu'avec les organisations analogues de négoce dans les branches correspondantes,</li> </ul>	<p><b>Art. 1 Name, Dauer, Logo</b></p> <p><sup>1</sup> Für die nationalen Verbände des Handels mit Holz und Holzwerkstoffen in Europa existiert ein Dachverband mit Namen:</p> <p><i>FEBO</i>  <i>Europäischer Holzhandelsverband</i>  <i>European Timber Trade Association</i>  <i>Fédération Européenne du Négoce de Bois</i></p> <p><sup>2</sup> Der Verband besteht auf unbestimmte Dauer.</p> <p><sup>3</sup> Die FEBO besitzt das Urheberrecht am untenstehenden Logo, welches den Mitgliedsverbänden sowie deren angeschlossenen Unternehmen unentgeltlich zur Verfügung steht.</p>  <p><b>Art. 2 Zweck</b></p> <p>Hauptsächliche Ziele der FEBO sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Förderung des Gedanken-, Erfahrungs- und Informationsaustauschs unter den Mitgliedern,</li> <li>b) Förderung des Zusammenschlusses und der Entwicklung des Holz- und Holzwerkstoffhandels auf europäischer Ebene,</li> <li>c) Förderung der Ausdehnung des gesamten Holzhandels nach innen wie nach aussen,</li> <li>d) eine Plattform zu sein für Gespräche, Kontakte und Zusammenarbeit mit Produzenten- und Verbraucherorganisationen im gesamten Holzsektor wie auch mit ähnlichen, artverwandten Handelsorganisationen,</li> </ul>

<p>e) To defend and to represent the interests of timber and wood-based products in relation to European and international authorities.</p> <p><b>Art. 3 Forest and environment</b></p> <p>FEBO professes a sustainable forestry and condemns illegal logging and related trade. FEBO recognizes the independent certification of sustainable forest management and of the product chain.</p> <p><b>Art. 4 Seat, fiscal year, language</b></p> <p><sup>1</sup> The seat of FEBO is in Wiesbaden, Germany. On the proposal of the Board of Directors, the seat can be transferred to any other member country. The corresponding decision, however, must be made by the General Assembly.</p> <p><sup>2</sup> Its fiscal year corresponds to the calendar year.</p> <p><sup>3</sup> All documents concerning the decision-making process of FEBO will be made available to the members in English, French and German. Otherwise, the FEBO working language is English.</p> <p><b>Art. 5 Membership, resignation, exclusion</b></p> <p><sup>1</sup> Members of FEBO are the national associations of the timber and wood-based products trade which have applied to join, have been accepted by the General Assembly and have paid their annual subscription.</p> <p><sup>2</sup> If there are more than one timber trade associations in one of the countries covered by FEBO, they can all join FEBO as members.</p> <p><sup>3</sup> Any member wishing to resign from FEBO can do so to the end of a calendar year, simply by writing to the General Secretariat, provided they give at least 6 months notice.</p> <p><sup>4</sup> Members can be excluded from FEBO if this is</p>	<p>e) défendre et représenter les intérêts du négoce de bois vis-à-vis des instances européennes et internationales.</p> <p><b>Art. 3 Forêt et environnement</b></p> <p>La FEBO reconnaît la gestion durable des forêts et condamne la récolte illégale de bois et le commerce qui en est issu. En plus la FEBO reconnaît la certification indépendante des forêts et de la filière des produits.</p> <p><b>Art. 4 Siège, exercice social, langage</b></p> <p><sup>1</sup> La FEBO siège à Wiesbaden en Allemagne. Le siège peut être transféré dans tous les pays membres sur proposition du comité directeur. La décision correspondante doit être prise par l'Assemblée Générale.</p> <p><sup>2</sup> L'exercice social correspond à l'année civile.</p> <p><sup>3</sup> Tous les documents qui concernent les décisions principales de la FEBO doivent être disponibles en langue anglaise, française et allemande. La langue utilisée est l'anglais.</p> <p><b>Art. 5 Affiliation, démission, exclusion</b></p> <p><sup>1</sup> Les membres de la FEBO sont les fédérations nationales du négoce de bois et des produits dérivés du bois qui ont déposé une demande d'adhésion, qui ont été acceptées par l'Assemblée Générale et qui ont versé leur cotisation annuelle.</p> <p><sup>2</sup> S'il existe plusieurs fédérations de négoce en bois dans un pays de la FEBO, chaque fédération peut adhérer à la FEBO tant que membre.</p> <p><sup>3</sup> Chaque membre peut démissionner pour la fin de l'année civile en adressant un courrier au Secrétariat Général en respectant un préavis de 6 mois au minimum.</p>	<p>e) Verteidigung und Wahrnehmung der Interessen des Holz- und Holzwerkstoffhandels gegenüber europäischen und internationalen Behörden.</p> <p><b>Art. 3 Wald und Umwelt</b></p> <p>Die FEBO bekennt sich zur nachhaltigen Waldbewirtschaftung und verurteilt den illegalen Holzeinschlag sowie den Handel mit illegal geschlagenem Holz. Die FEBO anerkennt die unabhängige Zertifizierung von Wäldern und der Produktkette.</p> <p><b>Art. 4 Sitz, Geschäftsjahr, Sprache</b></p> <p><sup>1</sup> Sitz der FEBO ist Wiesbaden in Deutschland. Auf Vorschlag des Vorstandes kann der Sitz in ein anderes Mitgliedsland der FEBO verlegt werden. Der entsprechende Beschluss ist von der Generalversammlung zu fassen.</p> <p><sup>2</sup> Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.</p> <p><sup>3</sup> . Alle in Zusammenhang mit der demokratischen Willensbildung in der FEBO wichtigen Dokumente sind den Mitgliedern in den Sprachen Englisch, Französisch und Deutsch zur Verfügung zu stellen. Im übrigen ist Verkehrssprache Englisch.</p> <p><b>Art. 5 Mitgliedschaft, Austritt, Ausschluss</b></p> <p><sup>1</sup> Mitglieder der FEBO sind die nationalen Verbände des Holz- und Holzwerkstoffhandels, welche ein Beitrittsgesuch gestellt haben, von der Generalversammlung aufgenommen worden sind und ihren Jahresbeitrag bezahlt haben.</p> <p><sup>2</sup> Existieren in einem der FEBO angeschlossenen Land mehrere Holzhandelsverbände, so können sie alle der FEBO als Mitglied beitreten.</p> <p><sup>3</sup> Jedes Mitglied kann unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von 6 Monaten mit einfachem Schreiben</p>
--	--	---

<p>decided by a bare majority of votes of the members present at the General Assembly.</p> <p><sup>5</sup> If a member resigns from or is excluded from FEBO, it immediately loses any membership rights it has gained, all shares in association property and the right to use the FEBO logo.</p> <p><sup>6</sup> Those organizations that are primarily involved in the timber sector, the wood promotion or the wood marketing, at national, European, extra-European or international level, can join FEBO as co-operating members. They have the right to be heard and to be involved in discussions and co-operative efforts but have no right to elect or vote and are not permitted to use the FEBO logo.</p> <p><b>Art. 6 General Assembly</b></p> <p><sup>1</sup> The General Assembly of FEBO takes place once a year when called by the president. Among others, it includes the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) the President's report,</li> <li>b) the approval of the annual balance-sheet, the budget estimate and the release of the board and the treasurer,</li> <li>c) the acceptance of new members and co-operating members,</li> <li>d) the appointment of the annual subscriptions (in EURO's).</li> </ul> <p><sup>2</sup> The General Assembly elects the President and one or more vice-presidents, for a tenure of office of two years, starting on the first of January. Vice-presidents are the incoming president and the past-president. Further vice-presidents are nominated for special tasks.</p> <p><sup>3</sup> Each paying member has one vote.</p> <p><sup>4</sup> Decisions will be made by a bare majority of the members present. If there is a tied vote, the Presi-</p>	<p><sup>4</sup> Des membres peuvent être exclus de la FEBO à la majorité simple des membres assistants à l'Assemblée Générale.</p> <p><sup>5</sup> En cas de démission ou d'exclusion un membre perd immédiatement tous les droits acquis, notamment le droit à la fortune et le droit d'utilisation du logo.</p> <p><sup>6</sup> Les organisations nationales, européennes, non-européennes et internationales qui s'occupent du secteur bois ainsi que de la promotion et du marketing du bois peuvent devenir membres à titre coopérants. Ils ont de ce fait un droit d'observateur, de participation aux discussions et de collaboration. Ils n'ont pas le droit d'élection et de vote et ne peuvent pas utiliser le logo de la FEBO.</p> <p><b>Art. 6 Assemblée Générale</b></p> <p><sup>1</sup> L'assemblée générale de la FEBO est convoquée une fois l'an par le président et a pour objet entre autres:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) le rapport moral du président,</li> <li>b) l'approbation du compte annuel et du budget ainsi que la décharge du comité et du trésorier,</li> <li>c) l'accueil de nouveaux membres et de membres coopérants,</li> <li>d) la fixation des cotisations annuelles (en EURO).</li> </ul> <p><sup>2</sup> L'assemblée générale élit le président, un ou plusieurs vice-présidents, et cela pour une durée de deux ans débutant le premier janvier suivant. Vice-présidents sont le président désigné et l'ancien président. D'autres vice-présidents sont nommés pour des charges exceptionnelles.</p> <p><sup>3</sup> Chaque membre, en règle de cotisation, dispose d'une voix.</p> <p><sup>4</sup> Les décisions sont prises à la majorité simple des membres présents. En cas d'égalité, la voix du pré-</p>	<p>an das Generalsekretariat seinen Austritt per Ende des Kalenderjahres erklären.</p> <p><sup>4</sup> Mitglieder können aus der FEBO mit der einfachen Mehrheit der an der Generalversammlung anwesenden Mitglieder ausgeschlossen werden.</p> <p><sup>5</sup> Bei Austritt oder Ausschluss aus der FEBO verliert ein Mitglied alle Mitgliedschaftsrechte, insbesondere den Anspruch am Verbandsvermögen und auch das Recht auf Verwendung des Logos.</p> <p><sup>6</sup> Nationale, europäische, aussereuropäische und internationale Organisationen, welche im Holzsektor tätig sind, Holzpromotion und Holzmarketing betreiben, können der FEBO als kooperierende Mitglieder beitreten. Diese haben das Recht auf Anhörung, Mitsprache und Mitarbeit, geniessen aber weder das Wahl- noch Stimmrecht und dürfen das Logo der FEBO nicht verwenden.</p> <p><b>Art. 6 Generalversammlung</b></p> <p><sup>1</sup> Die Generalversammlung der FEBO wird vom Präsidenten einmal jährlich einberufen und hat u.a. zum Gegenstand:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) den Rechenschaftsbericht des Präsidenten,</li> <li>b) die Genehmigung der Jahresrechnung und des Budgets sowie die Entlastung von Vorstand und Kassierer,</li> <li>c) die Aufnahme neuer Mitglieder und kooperierender Mitglieder,</li> <li>d) die Festsetzung der Jahresbeiträge (in EURO).</li> </ul> <p><sup>2</sup> Die Generalversammlung wählt den Präsidenten sowie einen oder mehrere Vize-Präsidenten für eine Amtsdauer von zwei Jahren, mit Beginn am 1. Januar. Vizepräsidenten sind der designierte Präsident sowie der abtretende Präsident. Weitere Vizepräsidenten werden für besondere Aufgaben nominiert.</p> <p><sup>3</sup> Jedes zahlende Mitglied verfügt über eine Stimme.</p>
--	---	---

<p>dent's casting vote will be decisive.</p> <p><b>Art. 7 General Secretariat</b></p> <p>1 The General Secretariat is based in Wiesbaden at the office of the German member "Gesamtverband Deutscher Holzhandel e.V.". The General Secretariat is the permanent point of contact for the European Commission and for the international associations and organizations. It is supported in this by the national association offices.</p> <p>On the proposal of the Board of Directors, the General Secretariat can be transferred to any other member country. The corresponding decision, however, must be made by the General Assembly.</p> <p><sup>2</sup> The General Secretary represents FEBO in legal matters.</p> <p><b>Art. 8 The Board</b></p> <p><sup>1</sup> The board consists of the President, the vice-presidents and the General Secretary.</p> <p><sup>2</sup> The board meets for working sessions during the year.</p> <p><b>Art. 9 Commissions</b></p> <p>If necessary the board can set up commissions for special tasks.</p> <p><b>Art. 10 Funds, treasurer</b></p> <p><sup>1</sup> The funds of FEBO are raised from the annual subscriptions of the members and co-operating members, from paid services, from sponsors and other legally permitted sources.</p> <p><sup>2</sup> Any member that fails to pay his annual subscription can be excluded from FEBO by a vote at the General Assembly.</p> <p><sup>3</sup> The General Secretary acts as treasurer.</p>	<p>sident est prépondérante.</p> <p><b>Art. 7 Secrétariat Général</b></p> <p><sup>1</sup> Le secrétariat général siège à Wiesbaden particulièrement chez le membre allemand, la "Gesamtverband Deutscher Holzhandel e.V.". Il est le point de contact permanent avec la Commission Européenne et les fédérations et les organisations internationales, avec la collaboration des différents secrétariats nationaux. Le secrétariat général peut être transféré dans tous les pays membres sur proposition du comité directeur. La décision correspondante doit être prise par l'Assemblée Générale.</p> <p><sup>2</sup> Le secrétaire général est le représentant légal de la FEBO.</p> <p><b>Art. 8 Le Comité Directeur</b></p> <p><sup>1</sup> Le comité directeur est composé du président, des vice-présidents et du secrétaire général.</p> <p><sup>2</sup> Le comité siège pendant l'année à différentes réunions de travail.</p> <p><b>Art. 9 Commissions</b></p> <p>Le comité est en droit de former des commissions pour des tâches particulières.</p> <p><b>Art. 10 Source de financement, trésorerie</b></p> <p><sup>1</sup> Les ressources de la FEBO sont constituées de cotisations annuelles des membres et des membres coopérants, de recettes de services payants, de sponsors et d'autres revenus légaux.</p> <p><sup>2</sup> Tout membre qui n'acquiesce pas sa cotisation annuelle peut être exclu de la FEBO par l'assemblée générale.</p> <p><sup>3</sup> Le secrétaire général assume la fonction du trésorier.</p>	<p><sup>4</sup> Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst. Bei Stimmgleichheit entscheidet der Präsident.</p> <p><b>Art. 7 Generalsekretariat</b></p> <p><sup>1</sup> Das Generalsekretariat hat seinen Sitz in Wiesbaden beim deutschen Mitglied "Gesamtverband Deutscher Holzhandel e.V.". Das Generalsekretariat ist permanente Kontaktstelle zur Europäischen Kommission sowie den internationalen Verbänden und Organisationen, unterstützt von den nationalen Geschäftsstellen. Auf Vorschlag des Vorstandes kann das Generalsekretariat in ein anderes Mitgliedsland der FEBO verlegt werden. Der entsprechende Beschluss ist von der Generalversammlung zu fassen.</p> <p><sup>2</sup> Der Generalsekretär vertritt die FEBO in rechtlichen Belangen.</p> <p><b>Art. 8 Der Vorstand</b></p> <p><sup>1</sup> Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, den Vize-Präsidenten und dem Generalsekretär.</p> <p><sup>2</sup> Der Vorstand tritt während des Jahres zu Arbeitssitzungen zusammen.</p> <p><b>Art. 9 Kommissionen</b></p> <p>Der Vorstand kann für besondere Aufgaben Kommissionen einsetzen.</p> <p><b>Art. 10 Finanzquellen, Kassierer</b></p> <p><sup>1</sup> Finanzquellen der FEBO sind die Jahresbeiträge der Mitglieder und kooperierenden Mitglieder, bezahlte Dienstleistungen, Sponsoring sowie weitere gesetzlich zulässige Quellen.</p> <p><sup>2</sup> Jedes Mitglied, das seinen Jahresbeitrag nicht bezahlt, kann von der Generalversammlung aus der FEBO ausgeschlossen werden.</p> <p><sup>3</sup> Das Amt des Kassierers wird vom Generalsekretär</p>
---	--	--

<p><b>Art. 11 Standing orders</b> The board can create standing orders, writing down the current conditions.</p> <p><b>Art. 12 Modification of the statutes and dissolution of the association</b> <sup>1</sup> The General Assembly has the right to</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) modify these statutes,</li> <li>b) undertake the necessary steps to dissolve the association.</li> </ol> <p><sup>2</sup> For both a) and b) a majority of two thirds of the members is required.</p> <p><b>Art. 13 Final determination</b> The present statutes replace those from 29<sup>th</sup> April 2005. They were accepted by the General Assembly of 30<sup>th</sup> March 2007 in Cologne.</p>	<p><b>Art. 11 Règlement d'ordre intérieur</b> Le Comité peut élaborer un règlement d'ordre intérieur, fixant les données courantes.</p> <p><b>Art. 12 Modification des statuts et dissolution de l'association</b> <sup>1</sup> L'assemblée générale se réserve le droit de</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) modifier les statuts existants,</li> <li>b) prendre les mesures nécessaires pour dissoudre l'association.</li> </ol> <p><sup>2</sup> Pour ces décisions a) et b), une majorité des deux-tiers de tous les membres est requise.</p> <p><b>Art. 13 Disposition finale</b> Les présents statuts remplacent ceux du 29. avril 2005 . Ils étaient objet de la résolution de l'assemblée générale du 30. mars 2007 à Cologne.</p>	<p>ausgeübt.</p> <p><b>Art. 11 Geschäftsordnung</b> Der Vorstand kann die aktuellen Gegebenheiten in einer Geschäftsordnung festhalten.</p> <p><b>Art. 12 Statutenänderung und Auflösung des Verbandes</b> <sup>1</sup> Der Generalversammlung steht das Recht zu,</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) die vorliegenden Statuten abzuändern,</li> <li>b) das Nötige zur Auflösung des Verbandes zu veranlassen.</li> </ol> <p><sup>2</sup> Für Beschlüsse gemäss a) und b) ist eine Zweidrittelmehrheit aller Mitglieder erforderlich.</p> <p><b>Art. 13 Schlussbestimmung</b> Die vorliegenden Statuten ersetzen jene in der Fassung vom 29. April 2005. Sie wurden von der Generalversammlung am 30. März 2007 in Köln angenommen.</p>
---	---	--